



LIETUVOS NACIONALINĖ  
MARTYNO MAŽVYDO  
BIBLIOTEKA

## 2021 metai – Lietuvos totorių istorijos ir kultūros metai

### Bibliografinis sąrašas

#### Knygos

**Apie** totorių, lietuvių ir maskvėnų papročius = De moribus tartarorum, lituanorum et moschorum : dešimt įvairaus istorinio turinio fragmentų [ir fotografuotas originalo tekstas] / Mykolas Lietuvis ; [redakcinė komisija: K. Korsakas (pirm.) ... [et al.] ; [vertė Ig. Jonynas]. – Vilnius : Vaga, 1966. – 135, [3] p.

**Bairašauskaitė, Tamara.** Lietuvos totoriai XIX amžiuje / Tamara Bairašauskaitė ; Lietuvos istorijos institutas. – Vilnius : Mintis, 1996. – 331, [1] p. : lent. – Kita laida: Lietuvos totoriai XIX amžiuje. Vilnius, 1998 ; The Lithuanian Tatars in the nineteenth century. Vilnius, 1998. – ISBN 5-417-00727-9

**Borawski, Piotr.** Ziemska służba wojskowa Tatarów Wielkiego Księstwa Litewskiego w XV-XVII wieku / Piotr Borawski. – Zabrze : Wydawnictwo infortedititions : Tarnowskie Góry, 2015. – 431 p. – ISBN 978-83-64023-65-1

**Ivano** Luckevičiaus kitabas – Lietuvos totorių kultūros paminklas = Китаб Ивана Луцкевича – памятник народной культуры литовских татар / Lietuvių kalbos institutas ; [parengė Galina Miškinienė]. – Vilnius : Lietuvių kalbos institutas, 2009. – 799, [1] p. – ISBN 978-609-411-030-6 (jr.)

**Jakubauskas, Adas.** Lietuvos totoriai istorijoje ir kultūroje = Литовские татары в истории и культуре / Adas Jakubauskas, Galim Sitdykov, Stanislav Dumin ; [vertėjai Ernestas Jakubauskas, Rozalija Jakubauskienė, Irena Miškinienė, Tatjana Čachorovska]. – 2-asis patais. ir papild. leid. – Kaunas : Lietuvos totorių bendruomenių sąjunga, 2012. – 432, [1] p. – ISBN 978-609-95036-1-5 (jr.)

**Jakubauskas, Motiejus.** Totoriai šimtmečio laikotarpiu Lietuvoje (1918-2018) / Motiejus Jakubauskas. – Vilnius [i.e. Alytus] : Alytaus spaustuvė, 2018. – 231, [1] p. – ISBN 978-609-8171-31-0 (jr.)

**Kipčiaku** tiurkų orientas Lietuvoje : istorija ir tyrimų perspektyva / sudarė T. Bairašauskaitė, H. Kobeckaitė ; Tautybių departamentas prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Lietuvos karaimų kultūros bendrija, Lietuvos totorių kultūros draugija. – Vilnius : Danielius, 1994. – 175 p.

**Klucz** do raju : księga tatarów litewsko-polskich z XVIII wieku / w przekładzie i opracowaniu Henryka Jankowskiego i Czesława Łapicza. – Warszawa : Dialog, 2000. – 256 p. – ISBN 83-88238-33-7

**Konopacki, Artur.** Życie religijne Tatarów na ziemiach Wielkiego Księstwa Litewskiego w XVI-XIX wieku / Artur Konopacki. – Warszawa : Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2010. – 253 p. – ISBN 978-83-235-0762-8

**Kričinskis, Stanislovas.** Lietuvos totoriai : istorinės ir etnografinės monografijos bandymas / Stanislovas Kričinskis ; iš lenkų kalbos vertė T. Bairašauskaitė. – Vilnius : Mokslo ir enciklopedijų leidykla, 1993. – 279, [2] p. – ISBN 5-420-00969-2

**Kryczyński, Leon.** O tatarach rzemieślnikach w Polsce / Leon Kryczyński. – Lwów : Druk. L. Wiśniewskiego, 1933. – 9 p. : ilustr. – Santr. pranc. – Bibliogr. išnašose

**Kulwicka-Kamińska, Joanna.** Islam po polsku / Joanna Kulwicka-Kamińska, Ireneusz Kamiński. - Poznań : Drukarnia i Księgarnia Świętego Wojciecha, 2007. – 174, [1] p. – Bibliogr., p. 149-173, ir išnašose. – ISBN 978-83-7516-015-4

**Lietuvos** tautinės mažumos : kultūros paveldas. – Vilnius : Kronta, [2001]. – 287, [1] p. – ISBN 9986-879-70-1

**Lietuvos** totoriai / [Vida Montvydaitė, Jonas Ridzvanavičius, Kęstutis Zenonas Šafranavičius, Romualdas Makaveckas, Arvydas Pociūnas, Sigitas Šileika, Adas Jakubauskas, Motiejus Jakubauskas]. – Kaunas : Naujasis lankas : Kauno apskrities totorių bendruomenė, 2020. – 254, [1] p. – ISBN 978-609-474-229-3

**Lietuvos** totorių sakralinis paveldas: mečetės / [parengė Fatima Buinovska]. – Kaunas : [Aušra ; Keturiasdešimt Totorių (Vilnius r.)] : Keturiasdešimt Totorių kaimo totorių bendruomenė, 2010. – 39, [1] p. – ISBN 978-609-400-024-9

**Mečetės** ir kapinės : Lietuvos totorių sakralinis paveldas / [parengė Fatima Buinovska]. – Vilnius : [Vilniaus universitetas] ; [Keturiasdešimt Totorių, Vilnius r.] : Keturiasdešimt Totorių kaimo totorių bendruomenė, 2014. – 35, [1] p. – ISBN 978-609-459-287-4

**Miškinienė, Galina.** Seniausi Lietuvos totorių rankraščiai: grafika, transliteracija, vertimas, tekstų struktūra ir turinys = Древнейшие рукописи литовских татар (графика, транслитерация, перевод, структура и содержание текстов) : [metodinė mokymo priemonė] / Galina Miškinienė ; [Vilniaus universitetas]. – [Vilnius] : VU I-kla, 2001. – 262, [1] p. – ISBN 9986-19-419-9

**Orientas** Lietuvos Didžiosios Kunigaikštijos visuomenės tradicijoje: straipsnių rinkinys, parengtas pranešimų, skaitytų tarptautinėje mokslo konferencijoje "610-osios totorių ir karaimų įsikūrimo Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštijoje metinės" 2007 m. rugsėjo 13-15 d. Vilniaus universitete, pagrindu. – Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla, 2008. – 368, [1] p. – ISBN 978-9955-33-346-3

**Parodos** „Lietuvos totoriai – kariai“ katalogas / Vytauto Didžiojo karo muziejus, Lietuvos nacionalinis muziejus, Lietuvos totorių bendruomenių sąjunga. – Kaunas [i.e. Vilnius] : Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerija, 2007. – 67, [1] p.

**Tatarzy** Wielkiego Księstwa Litewskiego w historii, języku i kulturze = Татари Великого княжества Литовского в истории, языке и культуре = The Tatars of the Grand Duchy of Lithuania in history, language, and culture / Towarzystwo Naukowe w Toruniu ; pod redakcją Joanny Kulwickiej-Kamińskiej i Czesława Łapicza. – Toruń : [Towarzystwo Naukowe], 2013. – 339, [1] p. – ISBN 978-83-61487-09-8

**Tiurkų** istorija ir kultūra Lietuvoje = Turks' history and culture in Lithuania = История и культура тюрков в Литве : straipsnių rinkinys, parengtas pranešimų, skaitytų [2013 m. gegužės 29-31 d. Vilniaus universitete vykusioje] tarptautinėje mokslo konferencijoje, skirtoje 615-osioms totorių ir karaimų apgyvendinimo Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystėje metinėms, pagrindu / [sudarė Tamara Bairašauskaitė, Galina Miškinienė] ; [redaktorių kolegija: vyriausiasis redaktorius Alfredas Bumblauskas ... [et al.]. – Vilnius : Vilniaus universitetas : Vilniaus universiteto leidykla, 2014. – 397, [3] p. – ISBN 978-609-459-446-5 (ir.)

**Tyszkiewicz, Jan.** Z historii Tatarów polskich, 1794-1944 / Jan Tyszkiewicz. – Wyd. 2-ie. – Pułtusk : Wyższa Szkoła Humanistyczna im. Gieyszтора w Pułtusku, 2002. – 219, [1] p. – ISBN 83-88067-81-8

**Totoriai** šalia mūsų : parodos katalogas / [autorius ir sudarytojas Vilmantas Dunderis]. - [Vilnius : Petro ofsetas] ; Alytus : Alytaus kraštotyros muziejus, 2009. – 64 p. – ISBN 978-609-420-033-5

**Tuhan-Baranowski, Maciej.** O muślimach litewskich / z notat i przekładów litewskiego tataru Macieja Tuhana-Baranowskiego ; wydanie pośmiertne Antoniego Krumana. – Warszawa : Gebethner i Wolff, 1896. – 72 p.

**Ziemska** służba wojskowa Tatarów Wielkiego Księstwa Litewskiego w XV-XVII wieku / Piotr Borawski. – Zabrze : Wydawnictwo inforteditions : Tarnowskie Góry, 2015. – 431 p. : ilustr., lent., žml. – (Seria Bitwy / Taktyka ; 77). – Bibliogr., p. 407-431, ir išnašose. – ISBN 978-83-64023-65-1

**Александрович-Насыфи, Джемиль.** Литовские татары как часть тюрского Востока : (доложено на заседании Историко-этнограф. секции О-а 17-го февраля 1927 года) / Дж. Александрович-Насыфи. – [S.l.] : [s.n.], [1927]. – [8] lap. – Bibliogr. Išnašose

**Гришин, Яков Яковлевич.** Польско-литовские татары: взгляд через века : исторические очерки / Я.Я. Гришин. – Казань : Татарское книжное издательство, 2000. – 158, [1] p. – ISBN 5-298-01016-4

**Мухлинский, Антон Осипович.** Исследование о происхождении и состоянии литовских татар / А. Мухлинский. – Менск : Навукова-вытворчы цэнтр "Аднова" : Беларускае коопэрацыйна-выдавецкае таварыства "Адраджэньне", 1993. – 70 p.

**Польско-литовские татары: взгляд через века : исторические очерки / Я.Я. Гришин.** – Казань : Татарское книжное издательство, 2000. – 158, [1] p. : ilustr., žml., portr. – Bibliogr.: p. 158-159. – ISBN 5-298-01016-4

**Шимелевич , М.** Литовские татары : этнографический очерк / М. Шимелевич. Литовцы : (общий очерк) / Ф. Кудринский. – [Вильна : Русский Почин, 1905]. – [80] p. – Aut. nurodyti str. gale. – Atsp. iš: "Виленский календарь" на 1906 простой год, p. 63-142.

\*\*\*

**Murzu** ainiai Lietuvos žemėje [Vaizdo įrašas] = I am a descendant of tatar murza : dokumentinis filmas apie Lietuvos totorius / scenarijus Leonid Glušajev, Adas Jakubauskas. – [Vilnius] : A. Aleksandrovič, [2009].

### **Straipsniai**

**Ambrazas, Goda.** Septintas totorių šimtmetis Lietuvoje / Goda Ambrazas // **Lietuvos žinios.** – ISSN 1822-1637. – 2016, geg. 28, p. 11.

Apie Lietuvos totorių bendruomenės veiklą, tautos tradicijų puoselėjimą, Vilniaus krašto totorių atgaivintą senovinę pirmosios vagos pavasario šventę "Sabantųjų".

**Antanaitis, Vytautas.** Totoriai - Vytauto ir Lietuvos kariai / Vytautas Antanaitis. – Ilustr. // **Europa.** – ISSN 0236-3948. – 1997, rugs. 17-23 (Nr. 37), p. 3.

Karaimų ir totorių būties Lietuvoje 600-osioms metinėms.

**Babilas, Dainius.** Apie totorių kulinarinį paveldą - iš pirmų lūpų / Dainius Babilas // **Tautinių bendrijų naujienos.** – ISSN 2029-7394. – 2011, Nr. 4, p. 16.

**Bairašauskaitė, Tamara.** Truputis žinių apie Lietuvos totorius / Tamara Bairašauskaitė // **Švietimo naujovės.** – ISSN 1021-8742. – 1997, Nr. 4, p. 31-32.

**Bairaševskis, Mensaidas.** Totoriški vietovardžių pavadinimai Lietuvos žemėlapyje / Mensaidas Bairaševskis // **Lietuvos totoriai.** – ISSN 1822-2072. – 2000, sausis-vasaris, p. 3.

**Budrys, Rimantas.** Islamas - tai gyvenimo būdas... / Rimantas Budrys // **Santara.** – ISSN 1392-0979. – 2009, Nr. 65 (žiema), p. 116-119.

Apie Lietuvoje gyvenančius totorius.

**Chazbijevičius, Selimas.** Lietuvos totorių tautinė savimonė. Saviidentifikacija ir išskirtinumo pojūtis / Selimas Chazbijevičius; [su Romualdo Makavecko prier. apie aut.] – Ilustr. // **Lietuvos totoriai.** – ISSN 1822-2072. – 1997, sausis, p. 1-3.

**Daujotas, Jonas.** Totoriai Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės kariuomenėje XVII-XVIII amž. / Jonas Daujotas // **Lietuvos totoriai.** – ISSN 1822-2072. – 1996, rugpj.

**Fabijonavičius, Juozas.** Totoriai Lietuvoje / Juozas Fabijonavičius // **Gimtinė.** – ISSN 1392-4419. – 1996, rugpj. 1-31 (Nr. 8), p. 4-5.

**Grišinas, Jakovas.** Totorių apsigyvenimo Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystėje pradžia / Jakov Grišin // **Lietuvos totoriai.** – ISSN 1822-2072. – 1999, balandis, p. 7.

**Guzevičiūtė, Rūta.** „Totorių šokio“ sklaida LDK kultūros erdvėje / Rūta Guzevičiūtė. – Ilustr. // **Rytai-Vakarai: komparatyvistinės studijos** / Kultūros, filosofijos ir meno

institutas, Komparatyvistinės kultūrologijos, estetikos ir meno teorijos skyrius. – Vilnius : Vaga, 2002-. – [T.] 12, p. 379-400, 546.

**Jakubauskas, Adas.** Lietuvos totoriai: nuo Vytauto laikų iki Atgimimo / Adas Jakubauskas. – Iliustr. // **Tautinių bendrijų naujienos.** – ISSN 2029-7394. – 2008, Nr. 1, p. 37-39.

**Jakubauskas, Adas.** Lietuvos totoriai - istorija ir dabartis / Adas Jakubauskas, Nijolė Janulaitienė, Bronius Puzinavičius. – Santr. angl. – Bibliogr.: 17 pavad. // **Kultūra. Ugdymas. Visuomenė.** – 2010, Nr. 3, p. 136-140.

**Jakubauskas, Adas.** Lietuvos totorių himnas / Adas Jakubauskas. – Tekstas lygiagr. liet., rus., lenk. // **Lietuvos totoriai.** – ISSN 1822-2072. – 2001, birželis, p. 8.

**Jakulytė, Milda.** Totoriai ir karaimai Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystėje / Milda Jakulytė. – Portr. – Bibliogr. išnašose // **Lietuvos totoriai.** – ISSN 1822-2072. – 2002, spalio, p. 4-5.

**Jakulytė, Milda.** Totorių relikvai Lietuvos Respublikoje / Milda Jakulytė. – Portr. – Bibliogr. išnašose // **Lietuvos totoriai.** – ISSN 1822-2072. – 2002, sausis, p. 4-5, 7.

**Jakulytė-Vasil, Milda.** LDK totorių asimiliacijos klausimu / Milda Jakulytė-Vasil. – Iliustr. // **Lietuvos totoriai.** – ISSN 1822-2072. – 2004, rugsėjis/spalis (Nr. 9/10), p. 12-13.

**Janulaitienė, Nijolė.** Lipka tatarlar : Lietuvos totorių karybos ir kultūros istorija / Nijolė Janulaitienė, Bronius Puzinavičius. – Iliustr. // **Draugas. Mokslas, menas, literatūra.** – 2009, kovo 7, p. 8; kovo 14, p. 8.

**Kanapickė, Jurgita.** Lietuvos totorių šventė Kurban Bairam / Jurgita Kanapickė, Justė Brigė // **Savivaldybių žinios.** – ISSN 1392-2467. – 2020, Nr. 7 (rugpj. 22), p. 22–23.

Rugpjūčio 1 d. Lietuvos totoriai rinkosi į vieną svarbiausių jų švenčių – Kurban Bairam. Tai Aukojimo šventė, kurią švenčia musulmonai visame pasaulyje.

**Kiškienė, Virginija.** Lietuvos totoriai / Virginija Kiškienė. – Iliustr. – // **Lietuvos totoriai.** – ISSN 1822-2072. – 2000, spalio (Nr. 9), p. 4-5; 2001, kovas, p. 4-5; 2001, rugpjūtis, p. 4-5; 2002, vasaris, p. 4-5; 2002, kovas, p. 4-5; 2002, birželis, p. 5.

**Klimka, Libertas.** Pas totorius Nemėžyje / Libertas Klimka // **Naujos tėviškės žinios.** – ISSN 1392-8686. – 2011, lapkr. 17, p. 4.

Pasakojimas apie Nemėžį - totoriais apgyvendintą istorinę vietovę, kuri tampa Vilniaus priemiesčiu.

**Lapič, Česlav.** Lietuvos - Lenkijos totorių kalbos likimai / Česlav Lapič; [su R.Makavecko prier. apie aut.] // **Lietuvos totoriai.** – ISSN 1822-2072. – 1997, liepa (Nr. 5), p. 6-7.

**Lietuvos totorių istorija ir kultūra** - enciklopediniame žinyne. – Rec. leid.: Lietuvos totoriai istorijoje ir kultūroje / Adas Jakubauskas, Galim Sitdykov, Stanislav Dumin. Kaunas :

Lietuvos totorių bendruomenių sąjunga, 2009 // **Tautinių bendrijų naujienos**. – ISSN 2029-7394. – 2009, Nr. 3, p. 21.

**Makaveckas, Romualdas**. Totoriai Lietuvoje ar Lietuvos totoriai / Romualdas Makaveckas, Galimas Sitdykovas // **Lietuvos totoriai**. – ISSN 1822-2072. – 2001, gruodis, p. 2-3.

**Migonytė, Sigita**. Netikėta Dzūkija: totoriai ir jų šimtalapiai su mėsa / Sigita Migonytė // **Verslo žinios**. – ISSN 1392-807. – 2018, birž. 22, p. 20.

**Misiūnienė, Snieguolė**. Apie Lietuvos totorių kultūrinį palikimą / Snieguolė Misiūnienė. – Nuotr. // **Tarp knygų**. – ISSN 0868-8826. – 2005, Nr. 6 (birželis), p. 35–36.  
VU bibliotekoje surengta paroda ir pristatytas rankraščių katalogas.

**Miškinienė, Galina**. Lietuvos totorių rankraščiai ir liaudies kultūra / Galina Miškinienė // **Literatūra ir menas**. – ISSN 0233-3260. – 1998, saus. 3, p. 3.

**Motiejūnaitė, Edita**. Totorių sakralinis paveldas - koks jis? / Edita Motiejūnaitė // **Tautinių bendrijų naujienos**. – ISSN 2029-7394. – 2014, Nr. 3, p. 14.

**Pangonytė, Rasa**. Išsaugota šimtmečius / Rasa Pangonytė // **IQ life**. – ISSN 2424-5461. – 2018, Nr. 2 (kovas), p. 80-81.

Keturiasdešimt Totorių kaimo totorių bendruomenė šiandien.

**Pociūnas, Arvydas**. Lietuvos totorių kariniai daliniai nuo 1795 metų iki XIX amžiaus vidurio / Arvydas Pociūnas. – Iliustr. // **Lietuvos totoriai**. – ISSN 1822-2072. – 1997, vasaris (Nr. 2), p. 4-5, 7.

**Senas** vynas naujame vynmaišyje, arba apie atgimusią Sabantujaus šventę : [pokalbis su tiurkologe Galina Miškiniene] / [kalbino] Lina Leparskienė // **Būdas**. – ISSN 2669-0403. – 2019, Nr. 3, p. 14-21.

Apie vietos totorių tradicijas ir šventes.

**Šiaučiūnaitė-Verbickienė, Jurgita**. Jie/svetimi apie mus/savus. Sugyvenimo Lietuvos Didžiosios Kunigaikštijos visuomenėje realijos / Jurgita Šiaučiūnaitė-Verbickienė. – // **Kultūrologija**. – ISSN 1822-2242. – T. 10, p. 39-79.

**Šiaučiūnaitė-Verbickienė, Jurgita**. Tatarzy / Jurgita Šiaučiūnaitė-Verbickienė ; tłumaczenie Beata Piasecka. – Iliustr. // **Kultura Wielkiego Księstwa Litewskiego**. – Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, 2006. – p. 760-771.

**Tarptautinė** mokslinė konferencija „Lietuvos didžiosios kunigaikštystės totoriai: kalba, istorija ir kultūra“. – Portr. // **Lietuvos totoriai**. – ISSN 1822-2072. – 2009, balandis-rugsėjis (Nr. 4/6), p. 31.

Apie Torunės Koperniko universitete vykusią tarptautinę mokslinę konferenciją „Lietuvos didžiosios kunigaikštystės totoriai: kalba, istorija ir kultūra“

**Tatarzy** / Jurgita Šiaučiūnaitė-Verbickienė ; tłumaczenie Beata Piasecka. – Iliustr., faks., žml. – Bibliogr. str. gale ir išnašose // **Kultura Wielkiego Księstwa Litewskiego**. –

Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, 2006. – p. 760-771.

**Tolimi** ir artimi Lietuvos totoriai : [pokalbis su Lietuvos totorių bendruomenių sąjungos pirmininku, Mykolo Romerio universiteto docentu A. Jakubausku] / [užrašė] Arūnas Marcinkevičius. – Iliustr. // **Savaitė**. – ISSN 2029-9109. – 2015, Nr. 40 (spal. 1), p. 32-33.

**Totoriai**-musulmonai LDK: praeitis, dabartis, ateis / TBN inf. – Iliustr. // **Tautinių bendrijų naujienos**. – ISSN 2029-7394. – 2017, Nr. 3, p. 9-11.

Birželio 27-28 d. VU vyko Tarptautinė mokslinė konferencija „Totoriai-musulmonai Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystėje: praeitis, dabartis, ateitis“. Konferencija surengta minint 620-ąsias totorių istorijos, religijos ir kultūros Baltarusijoje, Lenkijoje ir Lietuvoje metines.

**Vaitaitytė, Jurga**. Totorių apgyvendinimas Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės teritorijoje // **Lietuvos totoriai**. – ISSN 1822-2072. – 1995, geg. 8.

**Zagreckaitė, Alvyra**. Lietuvos totoriai ir jų šventoji knyga – Koranas / Alvyra Zagreckaitė. – Iliustr. // **Galvė**. – ISSN 1392-8066. – 2007, birž. 22, priedas „Trakai ir pasaulio paveldas“, p. 3.

Trakų istorijos muziejuje saugomi unikalūs senieji islamo religijos maldynai.

---